

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY iCan s.r.o. z titulu zriaďovateľa a prevádzkovateľa Súkromnej jazykovej školy iCan, Lazaretská 8, Bratislava

ОБЩИЕ ДОГОВОРНЫЕ УСЛОВИЯ iCan s.r.o. как учредителя и организатора «Частной языковой школы iCan, ул. Лазаретска, д. 8, г. Братислава»

1 VŠEOBECNÉ USTANOVENIA A INFORMÁCIE

1.1 Tieto Všeobecné zmluvné podmienky sa vzťahujú výlučne na poskytovanie jazykových kurzov, a to tých, ktoré sú organizované obchodnou spoločnosťou iCan s.r.o., IČO: 37 751 550, so sídlom Špitálska 53, 811 01 Bratislava (ďalej aj ako „Zriaďovateľ“), ktorá je zriaďovateľom a prevádzkovateľom Súkromnej jazykovej školy iCan, Lazaretská 8, Bratislava (ďalej aj ako „iCan“), a prebiehajú v priestoroch 2. nadzemného poschodia na adrese Lazaretská 8, 811 08 Bratislava, prípadne v iných zabezpečených a prenajatých priestoroch slúžiacich na tento účel.

1.2 Tieto Všeobecné zmluvné podmienky upravujú zmluvný vzťah medzi iCan s.r.o. ako Zriaďovateľom a prevádzkovateľom Súkromnej jazykovej školy iCan, Lazaretská 8, Bratislava a študentmi jazykových kurzov, organizovaných obchodnou spoločnosťou iCan s.r.o., ako je vyššie uvedené, pričom študentmi môžu byť výlučne fyzické osoby, prípadne zákonný zástupca fyzickej osoby, ak je študentom osoba mladšia ako 18 rokov (ďalej aj ako „Študent“), a tieto Všeobecné zmluvné podmienky sú pre obidve zúčastnené zmluvné strany záväzné. Všeobecné zmluvné podmienky tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvného vzťahu medzi Zriaďovateľom a Študentom.

2 PRIHLÁŠKA NA JAZYKOVÝ KURZ

2.1 Každý záujemca o štúdium vyplní prihlášku. Zmluvný vzťah medzi Študentom a Zriaďovateľom vzniká podpísaním týchto Všeobecných zmluvných podmienok, alebo zaplatením ceny kurzu a to i čiastočne. Podpísaním týchto Všeobecných zmluvných podmienok Študentom, vzniká na jeho strane záväzok uhradiť cenu predmetného kurzu ako objednanej služby, pokiaľ tak už neurobil.

3 POPLATOK ZA JAZYKOVÉ KURZY A SPÔSOB ÚHRADY

3.1 Cenník jazykových kurzov je dostupný na internetových stránkach <http://icanschool.sk/>, <http://icanschool.ru> a <http://icanschool.eu/>. Študent sa

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Настоящие Общие договорные условия относятся исключительно к предоставлению языковых курсов, а именно таких, которые организованы торговой компанией iCan s.r.o., ОГРН: 37 751 550, местонахождение: Шпиталска 53, 811 11 Братислава (далее по тексту также «Учредитель»), и проводятся в помещениях 3-го наземного этажа по адресу г. Братислава, ул. Лазаретска д. 8, которая является учредителем и организатором «Частной языковой школы iCan, ул. Лазаретска, д. 8, г. Братислава» (далее по тексту также «iCan»), или же в других обеспеченных и арендованных для этих целей помещениях.

1.2 Настоящие Общие договорные условия обеспечивают договорные отношения между iCan s.r.o., как Учредителем и организатором «Частной языковой школы iCan, ул. Лазаретска, д. 8, г. Братислава», и студентами языковых курсов, организованных хозяйственной компанией iCan s.r.o., как указано выше, причем студентами могут быть исключительно физические лица, или же законный представитель физического лица, если студентом является лицо младше 18 лет (далее по тексту также как «Студент») и настоящие Общие договорные условия являются обязательными для обеих договорных сторон. Общие договорные условия составляют неотделимую часть договорных отношений между Учредителем и Студентом.

2 ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ПРИЕМУ НА ЯЗЫКОВЫЕ КУРСЫ

2.1 Каждое лицо, заинтересованное в обучении, обязано заполнить формуляр заявления. Договорные отношения между Студентом и Учредителем возникают после подписания настоящих Общих договорных условий или после оплаты цены курса, хотя бы частично. После подписания Студентом настоящих Общих договорных условий, с его стороны возникает обязательство заплатить стоимость предметного курса как заказанной услуги, в случае, если это еще не было сделано.

3 ОПЛАТА ЯЗЫКОВОГО КУРСА И СПОСОБ ОПЛАТЫ

3.1 Ценник языковых курсов приведен на сайтах <http://icanschool.sk/>, <http://icanschool.ru> и <http://icanschool.eu/>. Студент обязуется заплатить

zaväzuje zaplatiť poplatok za jazykový kurz, ktorý uviedol vo svojej prihláske, a to riadne a včas. Poplatok za jazykový kurz je možné hradiť prevodom na účet na základe vystavenej faktúry. Splatnosť poplatku za jazykový kurz je v zmysle vystavenej faktúry. Poplatok je možné uhradiť i v hotovosti do pokladne, avšak splatnosť poplatku za jazykový kurz hradený v hotovosti je najneskôr dva pracovné dni pred jeho začatím.

4 STORNO PODMIENKY A PRÁVO NA ZMENY

4.1 V prípade, že sa pred nástupom na jazykový kurz rozhodne Študent odstúpiť od zmluvného vzťahu za splnenia zákonných podmienok, resp. vypovedať, je takéto odstúpenie, resp. výpoveď pre druhú zmluvnú stranu účinné až po jeho obdržaní druhou zmluvnou stranou (e-mailom na adresu iveta.tunegova@icanschool.sk, alebo doporučeným listom na sídlo Zriaďovateľa).

4.2 V prípade obdržania písomnej výpovede zo strany Študenta najneskôr v deň, ktorý predchádza dňu v ktorom sa má zahájiť jazykový kurz, vzniká Zriaďovateľovi nárok na storno poplatok vo výške 20% z celkovej ceny jazykového kurzu uvedeného vo vyplnenej prihláske Študenta. V prípade obdržania písomnej výpovede zo strany Študenta v deň začatia jazykového kurzu alebo neskôr, vzniká Zriaďovateľovi nárok na storno poplatok vo výške 100% z celkovej ceny jazykového kurzu uvedenej vo vyplnenej prihláske študenta.

4.3 Zriaďovateľ si vyhradzuje právo na zmenu v jazykových kurzoch, ktoré propaguje na svojich internetových stránkach <http://icanschool.sk/>, <http://icanschool.ru> a <http://icanschool.eu/>, a tiež v iných propagačných materiáloch zriaďovateľa spojených s iCan. Ide o nie výlučne, avšak najmä, o nasledovné zmeny: zrušenie jazykového kurzu, alebo jeho časti, prípadne vykonanie inej organizačnej zmeny (zmena učebných plánov, zmena miesta a času konania sa kurzu, zmena učebne, zmena učebného materiálu, zrušenie hodiny apod.) Ak dôjde k uvedeným zmenám, bude Študent po rozhodnutí o týchto zmenách bezodkladne informovaný prostredníctvom e-mailu alebo telefonicky.

4.4 V prípade zrušenia kurzu alebo jeho časti zo strany Zriaďovateľa, s výnimkou prípadu uvedeného v článku 5 týchto Všeobecných zmluvných podmienok, vzniká Študentovi nárok na vrátenie pomernej časti poplatku za jazykový kurz. Zriaďovateľ si vyhradzuje právo na určenie iného náhradného dňa výučby ako bol

стоимость языкового курса, указанного в формуляре его заявления, указанным способом и вовремя. Стоимость языкового курса можно заплатить переводом по счету на основании предоставленного счета – фактуры. Уплата стоимости языкового курса должна быть произведена в срок, указанный в счете-фактуре. Оплату можно произвести и наличными в кассу, однако оплата языкового курса наличными должна быть произведена самое позднее два дня перед его началом.

4 УСЛОВИЯ АННУЛЯЦИИ ЗАЯВЛЕНИЯ И ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЯ

4.1 В случае, если до начала языкового курса Студент решит отказаться от договорные отношения при выполнении законных условий, или же расторгнуть эти отношения, то такой отказ или расторжение является для другой договорной стороны действующим только после его получения другой договорной стороной (электронной почтой по адресу iveta.tunegova@icanschool.sk или заказным письмом по юридическому адресу Учредителя).

4.2 В случае получения письменного уведомления о расторжении договора со стороны Студента, самое позднее днем, предшествующим дню начала языкового курса, Учредитель имеет право на оплату неустойки в размере 20 % от общей стоимости языкового курса, указанной в заполненном Студентом формуляре. В случае получения письменного уведомления о расторжении договора со стороны Студента в день начала языкового курса, или позже, Учредитель имеет право на неустойку в размере 100 % общей стоимости языкового курса, указанной в заполненном формуляре Студента.

4.3 Учредитель оставляет за собой право на изменения в языковых курсах, которые он предлагает на своих сайтах <http://icanschool.sk/>, <http://icanschool.ru> и <http://icanschool.eu/>, а также в других рекламных материалах Учредителя, связанных с iCan. Речь идет прежде всего, но не исключительно, о следующих изменениях: отмена языкового курса или его части, или же о выполнении другого организационного изменения (изменение учебных планов, изменение места и времени организации курса, изменение аудитории, учебного материала, отмена урока и т.п.). Если указанные изменения произойдут, Студент будет об этих изменениях, сразу же после принятия решения о них, уведомлен посредством электронной почты или по телефону.

4.4 В случае отмены курса или его части со стороны Учредителя, за исключением случая, указанного в главе 5 настоящих Общих договорных условий, Студент имеет право на возврат пропорциональной части оплаты за языковой курс. Учредитель оставляет за собой право по назначению другого дня

stanovený, ak na tento deň pripadá deň pracovného pokoja.

5 MINIMÁLNY A MAXIMÁLNY POČET ŠTUDENTOV PRI SKUPINOVEJ VÝUČBE

5.1 Zriaďovateľ si vyhradzuje právo zrušiť skupinu s počtom študentov nižším ako 5 a ponúknuť študentovi možnosť pokračovať s inou skupinou na rovnakej vedomostnej úrovni. Ak bude v skupine menej ako 5 študentov, plánované učivo môže byť prebrané rýchlejšie, a z uvedeného dôvodu preto môže byť počet vyučovacích hodín krátený za nezmenenú cenu.

5.2 Zriaďovateľ si z dôvodu nepredvídateľných okolností vyhradzuje právo zvýšiť počet študentov v skupine na 10 študentov. Toto rozhodnutie môže realizovať len vtedy, aby bolo zabezpečené právo rovnakej príležitosti a šance pre všetkých študentov na prihlásenie sa na jazykový kurz.

5.3 Priemerný počet študentov v skupine všetkých skupín (v každej zo skupín) v jazykovej škole je 5 – 10 študentov.

6 ZÁVEREČNÝ CERTIFIKÁT

6.1 Podmienkou na získanie záverečného osvedčenia/certifikátu je minimálna účasť v rozsahu 75 % na predmetnom kurze.

7 NEÚČASŤ NA HODINE

7.1 Za neúčasť študenta na výučbe neposkytuje Zriaďovateľ ani iCan žiadnu finančnú kompenzáciu. V odôvodnenom prípade (dlhodobá neúčasť zo zdravotných dôvodov deklarovaná riadnym lekársym potvrdením) môže byť študentovi ponúknutá možnosť nahradiť si zameškané hodiny v inej skupine na rovnakej úrovni, v rámci možností.

7.2 V prípade individuálnych vyučovacích hodín, ktoré si študent objednal v časovom predstihu, ale z akýchkoľvek dôvodov sa ich nemôže zúčastniť, je povinný túto skutočnosť oznámiť bezodkladne a to telefonicky na 0908 306 504, 0905 460 194 alebo prostredníctvom emailu ican@icanschool.sk Túto skutočnosť je potrebné oznámiť najneskôr do 14:00 hodiny pracovného dňa, ktorý predchádza dňu, v ktorom sa má vyučovanie konať. Ak študent zruší hodinu po 14:00 hodine pracovného dňa, ktorý predchádza dňu v ktorom sa má vyučovanie konať alebo sa jej nezúčastní, nemá nárok na vrátenie náhrady za vyučovaciu hodinu, ktorej sa nezúčastnil.

обучения взамен указанного первоначально, если этот день является выходным или праздничным днем.

5 МИНИМАЛЬНОЕ И МАКСИМАЛЬНОЕ КОЛИЧЕСТВО СТУДЕНТОВ ПРИ ГРУППОВОМ ОБУЧЕНИИ

5.1 Учредитель оставляет за собой право отменить занятия группы с количеством студентов меньше 5 и предложить студенту возможность продолжить в другой группе с одинаковым уровнем знаний. Если в группе будет менее 5 студентов, запланированный учебный материал может быть пройден быстрее, и по указанной причине поэтому количество учебных часов может быть сокращено за неизменную цену.

5.2 Учредитель по причине непредвиденных обстоятельств оставляет за собой право увеличить количество студентов в группе на 10. Такое решение может быть принято только в случае, если необходимо обеспечить право равных возможностей и шансов для всех студентов на запись на языковой курс.

5.3 Среднее количество студентов в группе (в каждой из групп) в языковой школе составляет 5 – 10 человек.

6 ВЫПУСКНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

6.1 Условием для получения выпускного свидетельства/сертификата является участие в обучении на предметном курсе минимально в размере 75 %.

7 ОТСУТСТВИЕ НА УРОКЕ

7.1 В случае отсутствия студента на обучении, ни Учредитель, ни iCan не предоставляют никакой финансовой компенсации. В случае уважительной причины (длительное отсутствие по состоянию здоровья, подтвержденное удостоверенной справкой от врача), студенту может быть предложена возможность посетить пропущенные часы в другой группе того же уровня, если такая возможность существует.

7.2 В случае индивидуальных уроков, которые студент заранее заказал, но по каким-либо причинам не может их посещать, он обязан безотлагательно об этом сообщить по номеру телефона +421-008-306-504, +421-0905-460-194 или электронной почтой по адресу ican@icanschool.sk. Это обстоятельство необходимо сообщить самое позднее до 14:00 часов рабочего дня, который предшествует дню обучения. Если студент отменит урок после 14:00 часов рабочего дня, который предшествует дню обучения, или урок пропустит, он не имеет права на возврат стоимости урока, который пропустил.

7.3 Predplatené individuálne hodiny si Študent môže vyčerpať v časovom horizonte 12 mesiacov od úhrady daných hodín.

8 ODSŤUPENIE OD ZMLUVY

8.1 Zriaďovateľ si vyhradzuje právo odstúpiť od zmluvy uzatvorenej so Študentom z dôvodu naplnenia kapacít jazykového kurzu. Uprednostnení budú tí Študenti, ktorí za svoj kurz vykonali úhradu skôr.

8.2 Ak Študent závažným spôsobom narušuje priebeh kurzu resp. ohrozi zdravie účastníkov alebo pedagógov, (nie výlučne, avšak najmä ak je pod vplyvom alkoholu, návykovej látky, nevhodne sa správa), má zriaďovateľ právo odstúpiť od zmluvy uzatvorenej so Študentom a Zriaďovateľovi vzniká nárok na ponechanie si celej časti školného. Uvedené má tiež výchovný charakter a upozorňuje Študenta na dôsledky jeho správania sa a porušenia jeho povinností.

8.3 Zriaďovateľ má tiež právo odstúpiť od zmluvy v prípade neuhradenia ceny kurzu/poplatku za jazykový kurz v lehote splatnosti.

8.4 Právo študenta na odstúpenie od zmluvy sa riadi príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

8.5 Sťažnosti v prípade nespokojnosti Študenta, ako i každú ujmu/škodu, ktorú utrpel a za ktorú nesie zodpovednosť Zriaďovateľ, je potrebné odoslať zo strany Študenta na email ican@icanschool.sk, a to bezprostredne po tom, ako sa o skutočnosti Študent dozvedel, najneskôr však do 10 dní odo dňa, keď skutočnosť, ktorá spôsobila Študentovi ujmu/škodu, nastala. Zmeškaním tejto lehoty zaniká nárok študenta na náhradu škody.

9 SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

9.1 Vyplnením a podpísaním prihlášky Študent súhlasí s tým, aby boli jeho údaje, aj osobné, v nej obsiahnuté, ďalej spracované. Študent teda dáva súhlas v súlade s § 11 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a súhlasí so spracovaním všetkých svojich osobných údajov uvedených v prihláške, ktoré poskytol Zriaďovateľovi a jazykovej škole s cieľom uzatvorenia zmluvného vzťahu a pre marketingové účely. Tento súhlas Študent udeľuje na dobu od začiatku trvania zmluvného vzťahu až do uplynutia troch rokov po skončení zmluvného vzťahu.

9.2 Dokumenty súvisiace s priebehom a absolvovaním štúdia budú archivované v súlade s platnou legislatívou.

7.3 Заранее оплаченные индивидуальные уроки Студент может использовать в течение 12 месяцев от оплаты этих уроков.

8 ОТКАЗ ОТ ДОГОВОРА

8.1 Учредитель оставляет за собой право отказаться от договора со Студентом по причине заполнения языкового курса. Будет отдано предпочтение тем студентам, которые оплатили курс раньше.

8.2 Если Студент серьезно нарушает ход курса или может представлять угрозу для здоровья участников или преподавателей (прежде всего, но не исключительно, если находится в алкогольном опьянении, под влиянием наркотических средств, или ведет себя нежелательным образом), Учредитель имеет право отказаться от заключенного со Студентом договора и Учредитель в данном случае имеет право не вернуть Студенту полную стоимость курса. Данный пункт имеет также воспитательный характер и предупреждает Студента о последствиях его поведения и нарушения ним обязанностей.

8.3 Учредитель также имеет право расторгнуть договор в случае неуплаты стоимости курса/оплаты языкового курса позже указанного срока.

8.4 Право Студента на отказ от договора устанавливается соответствующими положениями Гражданского кодекса Словацкой Республики.

8.5 Жалобы в случае недовольства Студента, как и любой ущерб, который ему был причинен, и за который несет ответственность Учредитель, необходимо отослать со стороны Студента по адресу электронной почты, немедленно после того, как Студент об этом факте узнал, однако самое позднее до 10 дней со дня причинения Студенту ущерба. Если будет пропущен указанный срок, Студент не имеет права на вознаграждение ущерба.

9 ОБРАБОТКА ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

9.1 Заполнением и подписанием формуляра заявления Студент соглашается с тем, чтобы его данные, в том числе персональные, которые в нем находятся, были в дальнейшем использованы. Это означает, что Студент дает согласие на использование всех его персональных данных, указанных в заявлении, которые он предоставил Учредителю и языковой школе с целью подписания договорных отношений и для маркетинговых целей, в соответствии со ст. 11 закона Словацкой Республики № 122/2013 о защите персональных данных. Это согласие Студент дает на период с начала договорных отношений вплоть до окончания трехлетнего периода после окончания договорных отношений.

9.2 Документы, относящиеся к периоду обучения и его окончанию, подлежат архивации в соответствии

10 ZODPOVEDNOSŤ

- 10.1 Zriaďovateľ nepreberá zodpovednosť za nedosiahnutie špecifických jazykových cieľov Študenta súvisiacich s jazykovým kurzom.
- 10.2 Zriaďovateľ nenesie zodpovednosť za zrušenie jazykových kurzov z dôvodu nepredvídateľných okolností – vis major.

11 OSOBITÉ USTANOVENIE

- 11.1 Študent sa zaväzuje zdržať sa konania, ktoré by mohlo priamo alebo nepriamo viesť k nahradeniu tohto zmluvného vzťahu zmluvným vzťahom v oblasti výučby medzi lektorom a študentom. Lektorom sa rozumie osoba, ktorá vykonáva výučbu v iCan. V prípade porušenia uvedeného ustanovenia zo strany Študenta počas obdobia konania sa kurzu, na ktorý sa prihlásil, vzniká Zriaďovateľovi nárok na zmluvnú pokutu v celkovej sume 500,- Eur, a to i v prípade, že Študent predmetný jazykový kurz nedokončí a jeho zmluvný vzťah so Zriaďovateľom bude predčasne ukončený.

12 ŠTIPENDIUM

- 12.1 Nadácia Al'ony Kurotovej, IČO 42 363 683, reg. č. 203/Na-2002/1085 Registra nadácii MV SR (ďalej aj ako „Nadácia“) môže poskytnúť Študentom štipendium.
- 12.2 Medzi základné kritériá získania Štipendia patrí nadpriemerný talent Študenta a nepriaznivé sociálne pomery Študenta. Nadácia sama voľne rozhodne o priznaní štipendia pre Študenta, a to samostatným dokumentom vydaným nadáciou o priznaní štipendia, s uvedeným výšky, doby vyplácania štipendia a účelu.
- 12.3 Študentom, ktorým bolo udelené štipendium, môže byť toto štipendium i odňaté, a to samostatným rozhodnutím Nadácie v prípadoch, kedy študent závažným spôsobom narušuje priebeh kurzu, ako je uvedené v bode 8.2 týchto Všeobecných zmluvných podmienok a tiež, ak je opakované bez náležitého ospravedlnenia neprítomný na vyučovaní.

13 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1 Zriaďovateľ si vyhradzuje právo jednostranne zmeniť tieto Všeobecné zmluvné podmienky ako aj ceny/poplatky kurzov.
- 13.2 Ostatné povinnosti Študentov sú uvedené i v školskom poriadku, ktorý je každý poslucháč povinný dodržiavať. Školský poriadok je zverejnený v priestoroch iCan a je prístupný všetkým Študentom, pričom tí majú povinnosť sa s ním oboznámiť.

10 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

- 10.1 Учредитель не несет ответственность за то, что Студент не достиг своих специфических языковых целей, связанных с языковым курсом.
- 10.2 Учредитель не несет ответственность за отмену языковых курсов по причине непредвиденных обстоятельств – форс-мажор.

11 СПЕЦИАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

- 11.1 Студент обязуется воздержаться от действий, которые прямым или косвенным образом могли бы вести к замене этих договорных отношений на договорные отношения в области обучения между лектором и студентом. Под лектором понимается лицо, которое ведет обучение в iCan. В случае нарушения этого положения во время прохождения выбранного курса со стороны Студента, возникает для Учредителя право на договорный штраф в общем размере 500 Евро, также и в случае, если Студент данный языковой курс не закончит, и его договорные отношения с Учредителем будут преждевременно прерваны.

12 СТИПЕНДИЯ

- 12.1 «Фонд Алены Куртовой», ОГРН: 42 363 683, регистрационный номер: 203/Na-2002/1085 Реестра благотворительных фондов МВД Словацкой Республики (далее по тексту также «Фонд»), может предоставить Студентам стипендию.
- 12.2 К основным критериям получения стипендии относятся: исключительный талант Студента и неудовлетворительные социальные условия Студента. Фонд сам свободно принимает решение о предоставлении Студенту стипендии и составляет самостоятельный документ о признании стипендии с указанием размера стипендии, периода и цели ее выплаты.
- 12.3 Предоставленная стипендия может быть у Студентов отобрана с принятием самостоятельного решения Фонда, в случаях, если Студент серьезным образом нарушает прохождение курса, как указано в статье 5 настоящих Общих договорных условий, а также, если повторно без требуемого подтверждения отсутствует на занятиях.

13 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 13.1 Учредитель оставляет за собой право в одностороннем порядке изменить настоящие Общие договорные условия, как и цену/стоимость курсов.
- 13.2 Остальные обязанности Студентов приведены и в правилах школы, которые каждый студент школы обязан соблюдать. Ознакомиться с Правилами школы каждый студент может в помещении iCan и обязанностью каждого студента является с ними

13.3 Ak ktorékoľvek ustanovenie týchto Všeobecných zmluvných podmienok odporuje zákonu, uvedené spôsobuje neplatnosť len konkrétneho ustanovenia a nespôsobuje neplatnosť celého dokumentu ako celku.

13.4 Tieto Všeobecné zmluvné podmienky nadobúdajú platnosť a účinnosť dňom 02.09.2016.

13.5 Na znak porozumenia textu, vyslovenia súhlasu ako prejavu slobodnej, vážnej vôle bez omylu, pripájajú Zmluvné strany svoje vlastnoručné podpisy k týmto Všeobecným zmluvným podmienkam:

ознакомиться.

13.3 Если какое-либо положение настоящих Общих договорных условий противозаконно, это вызывает отсутствие силы действия лишь этого конкретного положения, но не вызывает отсутствия силы действия документа в целом.

13.4 Настоящие Общие договорные условия вступают в силу и действуют с 02.09.2016 г.

13.5 В знак понимания текста, а также выражения согласия как проявления свободной и серьезной безошибочной воли, Договорные стороны добавляют к данным Общим договорным условиям свои собственноручные подписи.

V Bratislave, dňa
г. Братислава, дата

Študent (meno a priezvisko,
dátum narodenia)
Студент (имя и фамилия,
дата рождения)

Podpis / Подпись

V Bratislave, dňa
г. Братислава, дата

Zriaďovateľ / Учредитель